



Welcome
bienvenido
добродошао
karşılama
مرحبا بكم
benvenuto
willkommen
bem-vindo

ELCO : formation des professeurs

Jeudi 19 mars 2015

ESPE de Colmar

21 professeurs participants

Programme :

1. Ouverture : M. Kozlik, inspecteur de l'éducation nationale
2. Cadre Européen de Référence
3. Didactique : démarche d'apprentissage des langues
4. Bilan sur la journée de formation
5. Synthèse : les attentes en matière de formation

Formatrice : Hélène FURNSTEIN

Conseillère pédagogique Langues vivantes



Introduction par l'inspecteur coordonnateur

Rémy Kozlik

La réunion s'ouvre par une déclaration de solidarité au lendemain du terrible attentat qui a frappé le peuple tunisien. La barbarie a touché un petit pays par sa taille, mais un grand pays par son ambition : la Tunisie n'a quasiment pas d'armée mais investit beaucoup dans l'éducation nationale. Un pays qui a réussi la transition démocratique il y a peu. C'est pour son attachement aux valeurs démocratiques qu'elle a été atteinte, comme l'a été la France en janvier dernier.

A la demande de l'inspecteur, une minute de silence est observée.

Réflexion sur les valeurs de la république



L'inspecteur expose les principes de la mobilisation autour des valeurs de la République voulue par l'État, une mobilisation qui se concrétisera par des Assises locales et départementales en avril.

Présentation des grandes mesures phares pour renforcer la mobilisation de la nation.


<http://www.education.gouv.fr/cid85644/onze-mesures-pour-un-grande-mobilisation-de-l-ecole-pour-les-valeurs-de-la-republique.html>



Rétablir l'autorité des maîtres et les rites républicains

Les règles de civilité et de politesse doivent être apprises et respectées à l'École. Lors de l'inscription des élèves et lors de la rentrée, le règlement intérieur, qui précise ces règles de civilité et de politesse, mais aussi la Charte de la laïcité seront présentés et expliqués aux élèves et à leurs parents, qui signeront ces documents pour manifester leur engagement à les respecter.

Tout comportement mettant en cause les valeurs de la République ou l'autorité du maître fera l'objet d'un signalement systématique au directeur d'école ou au chef d'établissement, d'un dialogue éducatif associant les parents d'élèves et, le cas échéant, d'une sanction. Aucun incident ne sera laissé sans suite.



Le rétablissement de l'autorité des maîtres passe également par la compréhension et la célébration des rites républicains et des symboles de la République (hymne national, drapeau, devise).

Une **Journée de la laïcité** sera célébrée dans toutes les écoles et tous les établissements le **9 décembre**.

Les projets d'écoles et d'établissements détailleront les modalités de la participation active des élèves aux journées ou semaines spécifiques (semaine de lutte contre le racisme et l'antisémitisme, semaine de l'engagement), **commémorations patriotiques**, participation collective à des concours et à des "olympiades".

L'organisation d'un temps annuel de rencontre et d'échange avec l'ensemble de la communauté éducative (cérémonie de remise de diplômes, valorisation des réussites des élèves, spectacle de fin d'année, etc.) doit être systématisée.

Les symboles de la République française



Liberté • Égalité • Fraternité

RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

Les principaux symboles de la République française ont en commun une origine révolutionnaire.

La **devise nationale** ; "liberté, égalité et fraternité"; la **fête nationale le 14 juillet**, la **Marseillaise**, hymne national, le **drapeau tricolore**, la Déclaration des Droits de l'Homme et du Citoyen de 1789 et **Marianne** sont symboliquement nés lors de la Révolution française, en rupture avec l'Ancien régime et ses symboles (fleur de lys, drapeau blanc et or...). Quant au **coq**, c'est au latin Gallus -qui signifie à la fois coq et Gaule, que l'on doit son association à la symbolique française.



1) Cadre Européen de Référence

Des programmes qui s'inspirent du **CECRL**

Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues

**Six niveaux de compétences communs à toutes
les langues quelle que soit la langue**

Pédagogie actionnelle : « dire pour agir »

- - -

En savoir plus : [EDUSCOL](#)

		A1	A2	B1	B2	C1	C2
P A R L E R	PRENDRE PART A UNE CONVERSATION	Je peux communiquer, de façon simple, à condition que l'interlocuteur soit disposé à répéter ou à reformuler ses phrases plus lentement et à m'aider à formuler ce que j'essaie de dire. Je peux poser des questions simples sur des sujets familiers ou sur ce dont j'ai immédiatement besoin, ainsi que répondre à de telles questions.	Je peux communiquer lors de tâches simples et habituelles ne demandant qu'un échange d'information simple et direct sur des sujets et des activités familiers. Je peux avoir des échanges très brefs même si, en règle générale, je ne comprends pas assez pour poursuivre une conversation.	Je peux faire face à la majorité des situations que l'on peut rencontrer au cours d'un voyage dans une région où la langue est parlée. Je peux prendre part sans préparation à une conversation sur des sujets familiers ou d'intérêt personnel ou qui concernent la vie quotidienne (par exemple famille, loisirs, travail, voyage et actualité).	Je peux communiquer avec un degré de spontanéité et d'aisance qui rende possible une interaction normale avec un locuteur natif. Je peux participer activement à une conversation dans des situations familiales, présenter et défendre mes opinions.	Je peux m'exprimer spontanément et couramment sans trop apparemment devoir chercher mes mots. Je peux utiliser la langue de manière souple et efficace pour des relations sociales ou professionnelles. Je peux exprimer mes idées et opinions avec précision et lier mes interventions à celles de mes interlocuteurs.	Je peux participer sans effort à toute conversation ou discussion et je suis aussi très à l'aise avec les expressions idiomatiques et les tournures courantes. Je peux m'exprimer couramment et exprimer avec précision de fines nuances de sens. En cas de difficulté, je peux faire marche arrière pour y remédier avec assez d'habileté et pour qu'elle passe presque inaperçue.
	S'EXPRIMER ORALEMENT EN CONTINU	Je peux utiliser des expressions et des phrases simples pour décrire mon lieu d'habitation et les gens que je connais.	Je peux utiliser une série de phrases ou d'expressions pour décrire en termes simples ma famille et d'autres gens, mes conditions de vie, ma formation et mon activité professionnelle actuelle ou récente.	Je peux articuler des expressions de manière simple afin de raconter des expériences et des événements, mes rêves, mes espoirs ou mes buts. Je peux brièvement donner les raisons et explications de mes opinions ou projets. Je peux raconter une histoire ou l'intrigue d'un livre ou d'un film et exprimer mes réactions.	Je peux m'exprimer de façon claire et détaillée sur une grande gamme de sujets relatifs à mes centres d'intérêt. Je peux développer un point de vue sur un sujet d'actualité et expliquer les avantages et les inconvénients de différentes possibilités.	Je peux présenter des descriptions claires et détaillées de sujets complexes, en intégrant des thèmes qui leur sont liés, en développant certains points et en terminant mon intervention de façon appropriée.	Je peux présenter une description ou une argumentation claire et fluide dans un style adapté au contexte, construire une présentation de façon logique et aider mon auditeur à remarquer et à se rappeler les points importants.



A1

Je peux communiquer, de façon simple, à condition que l'interlocuteur soit disposé à répéter ou à reformuler ses phrases plus lentement et à m'aider à formuler ce que j'essaie de dire. Je peux poser des questions simples sur des sujets familiers ou sur ce dont j'ai immédiatement besoin, ainsi que répondre à de telles questions.

Fin CM2

A2

Je peux communiquer lors de tâches simples et habituelles ne demandant qu'un échange d'information simple et direct sur des sujets et des activités familiers. Je peux avoir des échanges très brefs même si, en règle générale, je ne comprends pas assez pour poursuivre une conversation.

**Fin CM2 bilingue
4^{ème}/3^{ème} collège**

B1

Je peux faire face à la majorité des situations que l'on peut rencontrer au cours d'un voyage dans une région où la langue est parlée. Je peux prendre part sans préparation à une conversation sur des sujets familiers ou d'intérêt personnel ou qui concernent la vie quotidienne (par exemple famille, loisirs, travail, voyage et actualité).

LV1 : 3^{ème}



1) Cadre Européen de Référence

Les cinq types d'activités de communication langagière...

... présents dans le CECRL et déclinés dans le programme des langues vivantes.

Comprendre, réagir et parler en interaction orale

Comprendre à l'oral

Parler en continu

Lire

Ecrire



1) Cadre Européen de Référence

Extraits des programmes
d'enseignement pour la langue
arabe de juin 2010

[arabe_programme.pdf](#)

A1

Niveau de l'utilisateur élémentaire (Introductif ou décou

		Connaissances	
<p>Activités langagières</p>	<p>Capacités</p> <p><i>Si les termes sont simples et les expressions élémentaires, l'élève sera capable de :</i></p>	<p>Culture et lexique</p> <p><i>Posséder :</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - un choix élémentaire de mots isolés et d'expressions simples pour des informations sur soi, les besoins quotidiens, son environnement - quelques éléments culturels 	<p>Grammaire</p> <ul style="list-style-type: none"> - Avoir un contrôle limité de quelques structures et formes grammaticales simples appartenant à un répertoire mémorisé - Reconnaître quelques faits de langue
<p>Comprendre, réagir et parler en interaction orale</p>	<ul style="list-style-type: none"> - communiquer, au besoin avec des pauses pour chercher ses mots, si l'interlocuteur répète ou reformule ses phrases lentement et l'aide à formuler ce qu'il essaie de dire : <ul style="list-style-type: none"> • se présenter ; présenter quelqu'un ; demander à quelqu'un de ses nouvelles et y réagir en utilisant les formes de politesse les plus élémentaires : accueil et prise de congé • répondre à des questions et en poser (sujets familiers ou besoins immédiats.) • épeler des mots familiers 	<p>Contenus culturels et lexicaux</p> <p>par exemple :</p> <p>La personne</p> <p>Le corps humain, les vêtements</p> <p>Sensations, goûts et sentiments</p>	<p>Le groupe verbal</p> <ul style="list-style-type: none"> - le verbe : son accord avec le sujet - l'expression du temps : présent, passé, futur - le complément <p>Le groupe nominal</p> <ul style="list-style-type: none"> - le nom et le pronom - le genre et le nombre - les articles - les possessifs
	<ul style="list-style-type: none"> - comprendre les consignes de classe - comprendre des mots familiers et des expressions très courantes le concernant, lui, ... 	<p>La vie quotidienne</p> <p>Les usages dans les relations entre personnes</p>	

PROGRAMMES DES LANGUES ÉTRANGÈRES POUR L'ÉCOLE PRIMAIRE

Capacités dans les activités de communication langagière (niveau A1)

Comprendre, réagir et parler en interaction orale

Capacités
Utiliser les formules de politesse élémentaires - se saluer - prendre congé - remercier - s'excuser - formuler des souhaits - féliciter
Se présenter (Parler de soi) - donner son nom - donner son âge - parler de sa famille - dire où l'on habite - parler de ses goûts
Demander à quelqu'un de ses nouvelles et y réagir
Répondre à des questions et en poser pour : - inviter - obtenir quelque chose (objet -aide....) - s'informer (météo, prix, heure, lieu, activité...) - exprimer un accord, un désaccord - réagir à une proposition
Épeler des mots familiers
Énoncer des données chiffrées

Lire

Capacités
Comprendre des énoncés courts et simples - indications accompagnées de dessins - informations . programmes de télévision . prospectus / pages web . panneaux . affiches - questionnaire - consignes - recettes
Comprendre un court message - carte postale - lettre - courriel
Se faire une idée du contenu : - d'un texte informatif simple - d'une annonce publicitaire - d'un texte court de fiction ou d'une légende

Comprendre à l'oral

Capacités
Comprendre des consignes
Suivre des instructions courtes et simples
Comprendre des mots familiers et des expressions courantes concernant : - des indications chiffrées - son environnement proche
Suivre le fil d'une histoire avec des aides appropriées

Parler en continu

Capacités
Reproduire un modèle oral - phrase(s) simple(s) - comptine - chant - poème
Utiliser des expressions simples pour : - parler de soi et de son entourage - parler de ses activités - parler de ses intentions - présenter quelqu'un - réaliser des jeux - donner des informations
Lire à haute voix et de manière expressive un texte bref après entraînement

Écrire

Capacités
Copier des mots isolés et des textes courts
Renseigner un questionnaire
Écrire en référence à des modèles : - un message électronique simple - une carte d'invitation - une carte de vœux - une carte postale
Produire de manière autonome quelques phrases sur : - soi-même - des personnages réels ou imaginaires à partir d'images
Écrire sous la dictée des expressions connues - écrire une commande dans un jeu de rôle - écrire une liste d'ingrédients pour une recette

Capacités dans les activités de communication langagière (niveau A1 et A2)

Texte en noir = A1; texte en vert = A2

Comprendre, réagir et parler en interaction orale

Capacités	
Utiliser les formules de politesse élémentaires / <i>Communications sociales courantes</i> <ul style="list-style-type: none">- se saluer- prendre congé- remercier- s'excuser- formuler des souhaits- féliciter- <i>complimenter</i>- <i>souhaiter</i>- <i>faire patienter</i>- <i>demander la parole</i>	Répondre à des questions et en poser pour : <ul style="list-style-type: none">- inviter- obtenir quelque chose (objet -aide...)- s'informer / <i>obtenir des précisions sur</i> (météo, prix, heure, date, lieu, activité, <i>objets, événements</i>)- exprimer un accord, un désaccord- réagir à une proposition- <i>exprimer des désirs, des préférences, des savoir-faire</i>- <i>exprimer la possession</i>- <i>parler de quelqu'un d'autre</i>- <i>dire que l'on sait faire ou non</i>- <i>exprimer une obligation</i>- <i>permettre ou interdire</i>- <i>exprimer et répondre à une proposition</i>- <i>demander à qqn de faire qqch</i>- <i>émettre une hypothèse</i>- <i>participer à la vie de la classe (demander la parole...)</i>
Se présenter / <i>Donner des informations pour parler de son identité</i> <ul style="list-style-type: none">- donner son nom- donner son âge- parler de sa famille- dire où l'on habite- parler de ses goûts	
Demander à quelqu'un de ses nouvelles et y réagir / <i>(Informations) Interagir pour</i> <ul style="list-style-type: none">- <i>exprimer ce que l'on ressent</i>	
	Épeler des mots familiers
	Énoncer des données chiffrées

1) Cadre Européen de Référence

Des exemples d'activités

Comprendre à l'oral :

Suivre des instructions courtes et simples relatives aux gestes, mouvements du corps, aux jeux.

Parler en continu :

Reproduire un modèle oral (comptines, poèmes, chansons, phrases modèles...).

Parler en interaction :

Répondre à des questions et en poser sur des sujets familiers : formuler des questions et différentes formes de réponses pour exprimer la possession, les goûts, le temps (météo et heure), la localisation, le prix.

Lire :

Se faire une idée du contenu d'un texte informatif simple (menus, listes de courses...)

Ecrire :

En référence à des modèles, **écrire une courte carte postale, un message électronique simple, un poème.**



2) Démarche d'apprentissage

Les différentes étapes d'une séance de langue

Essayons de retrouver l'ordre des étapes

Questions à se poser :

- Pré-requis ?
- Prolongements possibles ?
- Trace écrite ?



2) Démarche d'apprentissage

Séance type

- **Mise en route : moment de plaisir**

Rituels : salutations, date, météo . . . Evènement, fête, connaissance du pays de la langue. . . Reprise d'un chant, d'une comptine, d'un sketch déjà connus. . . Ecoute d'une histoire déjà connue, racontée ou lue par le professeur. . .

- **Réactivation**

Des éléments connus, acquis lors d'une séance précédente sont revus. (lexique, structures langagières...)

- **Acquisition**

- **Contrat pédagogique** : l'enseignant annonce en français les compétences à acquérir

- **Présentation** du sketch, de la comptine, du chant, de l'histoire, de l'album.

- **audition simple** sans accessoires et sans commentaires

- **audition et repérage** d'éléments déjà connus



2) Démarche d'apprentissage

Séance type (suite)

- **Elucidation / Compréhension** : Elle doit permettre aux enfants de comprendre sans passer par la traduction :
 - par l'utilisation d'accessoires, d'images, de marionnettes...
 - par des gestes, des situations mimées...
 - par l'utilisation des illustrations de l'album...
- **Mémorisation** en associant des gestes, des supports visuels ; en jouant sur l'intonation. Les répétitions peuvent être proposées collectivement, par petits groupes ou par deux.

La compréhension et la mémorisation peuvent se faire par unités de sens réparties sur plusieurs séances.
- **Représentation** du sketch, de la comptine ... devant la classe entière, par petits groupes (mais pas tous!).
- **Lecture** : ne faire lire que des mots ou des phrases déjà maîtrisés à l'oral. On peut alors faire des remarques sur la lecture (le code de la langue).
- **Ecriture** : la production écrite n'est pas un objectif prioritaire. Néanmoins, il convient d'entraîner l'élève progressivement à la production d'énoncés courts au cycle 3. (trace écrite etc.)

○ Fin de séance

- **Bilan** : Le professeur demande aux élèves ce qu'ils ont appris. Il vérifie ainsi la bonne compréhension du contenu de la séance.
- **Moment de plaisir** : petit jeu, chant, poésie ... salutations.



2) Démarche d'apprentissage

Au fil des séances...

- **Donner progressivement les consignes dans la langue**
- **Elargir :**
 - modifier les supports, les personnages...
 - jeux de réinvestissement linguistique
 - jeux de vocabulaire : memory, loto ...
 - écriture de nouveaux sketches avec les structures déjà apprises.
- **Transférer :** réutilisation régulière de structures et de vocabulaire dans des contextes différents



2) Démarche d'apprentissage

Ne pas oublier :

- **La règle d'or**

L'enfant a besoin **d'entendre avant de dire, de dire avant de lire, de lire avant d'écrire.**

L'enfant doit **comprendre sans passer par la traduction**

- **La pédagogie actionnelle** : l'élève est acteur dans un projet qui donne du sens
- **La diversification** des modes de travail



2) Démarche d'apprentissage / observation en classe

Le contenu :

Une séance d'apprentissage de langues devrait comprendre :

- - des rituels (mise en route)
- - l'apprentissage d'une structure langagière : une question/ une réponse
- - les 5 types d'activités du CECRL
- - une organisation qui permet l'interaction entre les élèves en petits groupes.



2) Démarche d'apprentissage

Des ressources

- **Site primlangues**
<http://www.primlangues.education.fr/>
- **Site ELCO 68**
<http://www.elco68.site.ac-strasbourg.fr/>
- Site : [la clé des langues](#)
- Eduscol : enseignement des langues et cultures d'origine, juin 2010



2) Démarche d'apprentissage

Et des albums ...

- Choisir des structures langagières récurrentes
- Illustrations qui révèlent le sens du texte

2) Démarche d'apprentissage

l'aspect culturel

Activités à dominante linguistique

- Comptines, poèmes, chants.
- Jeux et activités de réinvestissement visant le transfert des éléments appris.
- Lectures de contes
- Assister ou participer à des spectacles dans la langue apprise.
- Correspondances épistolaires avec des élèves du pays d'origine
- Rencontres et visites diverses avec des locuteurs natifs (autre classe ELCO, artisans, artistes, acteurs culturels...)

Activités à dominante culturelle

- La vie quotidienne d'un enfant du pays d'origine.
- L'enfant ... à l'école :
 - L'écriture, les cahiers, l'emploi du temps, les horaires...
 - Désignation des classes et système scolaire
 - Système de notation
- Les habitudes alimentaires et recettes traditionnelles.
- Les fêtes calendaires, traditions, bricolages...
- Les enseignes (poste, boîte aux lettres, cabine téléphonique, pharmacie...) et panneaux indicateurs.

Activités interdisciplinaires

- En géographie : situer les pays, les grandes villes, les fleuves, les mers, les reliefs, quelques emblèmes, ...
- En histoire : l'histoire du pays
- En éducation musicale : des compositeurs ou interprètes
- En arts visuels : des artistes peintres, sculpteurs...

4) Synthèse des attentes en formation

Rôle et posture de l'enseignant :

1	Respect des règles de vie et de la discipline
2	La posture de l'enseignant
3	La prise en compte d'un élève en difficulté
3	L'évaluation des élèves
5	La cohérence avec le projet d'école

Gestion de la classe :

1	Gérer un cours à multiple niveaux
2	Construire, mettre en œuvre, animer une situation d'apprentissage
2	Choisir et utiliser des supports pédagogiques
3	Préparer une séance /une séquence
4	Maîtriser les objectifs et les contenus d'enseignement (Cadre Européen Commun de référence des Langues, programmes...)
4	Intégrer les apports culturels dans son cours
5	Aménager sa classe
6	Place de la trace écrite

4) Synthèse des attentes en formation

AUTRES :

INSPIRATION

AMOUR DU METIER A PARTAGER AVEC LES ELEVES

FAIRE AIMER LA MATIERE, L'ACTIVITE

REVOIR LE CONTENU DU CECRL

